

第 30 回国際アカデミー学校訪問プログラム

運営マニュアル

尾ノ上小学校



第30回国際アカデミーin 熊本 学校訪問プログラムへの通訳ボランティアへご参加いただきまして、ありがとうございます。

本日は尾ノ上小学校に海外デリゲイツが訪問いたします。各学校の6年生の学年、3クラスをメインとして交流を行います。

1クラス約10名ほどの海外デリゲイツの方々を割り振っております。

尾ノ上小学校3クラス→約30名 通訳ボランティア15名（1クラス5名）

6年1組 担任の先生 児童数

6年2組 担任の先生 児童数

6年3組 担任の先生 児童数

尾ノ上小学校は熊本市の英語教育推進校に指定されており、現在の6年生は3年生次より英語教育を受けております。それぞれの児童の英語レベルは自己紹介は英語で伝えられると伺っております。

通訳ボランティアの皆様は1クラス5名の配置となっております。

それぞれの担当クラスをご確認くださいませ。

<学校訪問プログラムの流れ>

熊本市内のホテルより海外デリゲイツがバスで学校へ移動

バス降車後、海外デリゲイツは控え室の図書館に移動し荷物を置きます。

その後、図書館より体育館へ移動します。

まず歓迎セレモニーがございますので、校長先生の挨拶や、青年会議所代表者の挨拶を海外デリゲイツに対して通訳をお願い致します。歓迎セレモニーが終わりましたら、各教室に移動となりオリエンテーションを実施します。その中で海外デリゲイツの方々の自己紹介を実施いたしますので、英語→日本語の通訳をお願い致します。

オリエンテーションが終了しましたら、ディスカッションの授業となります。クラスごとに実施する内容が異なりますので、P.6の資料をご確認くださいませ。

校内の活動では、できるかぎり子供たちと海外デリゲイツが直接コミュニケーションを図ることにチャレンジしてほしいので、必要に応じて通訳をお願いしたいと考えております。

校内活動が終了しましたら、昼食となります。海外デリゲイツ、通訳ボランティアの皆様には給食を準備しておりますので、生徒と共に昼食を召し上がってください。各班ごとに2名のデリゲイツ、1名の通訳ボランティアを配置します。

給食終了後は、昼休みの時間になります。

昼休みは子供たちと海外デリゲイツが体育館で日本遊びを実施しますので、体育館へ給食終了後に移動します。昼休み終了後、そうじをして、午後からはお別れ会を実施します。子供たちの感想、デリゲイツからの感想を発表する時間を設けていますので、通訳をお願い致します。お別れ会が終了後、全体の記念撮影をとり、海外デリゲイツは下校致します。

長時間のご対応となりますが、本日は最後までどうぞよろしくお願い致します。

2017.7.7（金）学校訪問プログラム事業当日役割分担表

全体人数	56
熊本青年会議所	8
通訳ボランティア	14
日本委員会	4
デイゲイツ	30

熊本青年会議所運営スタッフ 現場責任者1名 クラス2名×2 広報1

尾ノ上小学校 112名 3クラス		
現場責任者 別当将一		
C小学校 1組担当者	C小学校 2組担当者	C小学校 3組担当者
福田 誠也（運営責任者）	橋口海平	山口章太
松本明大	松本 秀男	佐藤紀夫
撮影		
広報委員会		

1組通訳ボラ			2組通訳ボラ			3組通訳ボラ		
1			1			1		
2			2			2		
3			3			3		
4			4			4		
5			5			ビエール？		

1組補佐			2組補佐			3組補佐		
金山			埴岡			ビエール・長原		
第4小委員会								

1組デリゲイツ			2組デリゲイツ			3組デリゲイツ		
ベナン			ギニア			マリ		
モロッコ			ナイジェリア			南アフリカ		
トーゴ			ジンバブエ			オーストラリア		
ブラジル			インドネシア			マレーシア		
モンゴル			スリランカ			タイ		
ニュージーランド			アルゼンチン			カナダ		
メキシコ			パナマ			ベネズエラ		
西インド諸島			アメリカ			アルバニア		
ブルガリア			クロアチア			エストニア		
フランス			スコットランド			リトアニア		

9 10 8

ラース・ハシュランド	バスカル・ディケ	ボイディ・ディゾン
------------	----------	-----------

3

尾ノ上小学校給食対応可能	33食	デリゲイツ30
デリゲイツ	33	3食あまり
通訳ボラ	14	
日本JC	4	
弁当準備	15	

＜学校訪問プログラム本事業 尾ノ上小学校タイムテーブル＞

時刻	進行内容	所要時間	通訳ボランティア
8:15	各運営責任者現地集合・当日のスケジュールの確認	20分	
8:40	各小学校校長先生 or 教頭先生(学校責任者)への挨拶、打ち合わせ	10分	
8:50	一般メンバー集合、会場準備、スケジュールの確認、準備物の確認	60分	
9:00	海外デリゲイツホテル出発(バスで移動)	40分	所定の場所に集合ください
9:10	通訳ボランティア集合、Ⅲ棟1階のランチルームへ移動、当日の説明などのブリーフィング	25分	
9:40	海外デリゲイツ各小学校へ到着→図書館へ移動	5分	
9:45	図書館へ荷物などを置いて、体育館へ移動	5分	
9:50	歓迎セレモニー開始	35分	日本語→英語 英語→日本語
10:25	歓迎セレモニー終了 終了後、6年生のクラスへ移動、休憩	10分	
10:35	オリエンテーション開始	25分	
11:00	校内活動(各学級交流会)準備・片付け含む	85分	
12:25	校内活動、給食の準備、給食	40分	
13:15	給食の片付け	5分	
13:20	校内清掃	15分	
13:40	海外メンバー授業	45分	
14:30	海外メンバー見送り		

尾ノ上小学校

歓迎セレモニータイムスケジュール 35分

時間	内容	備考 1	通訳
9:50	歓迎セレモニー開始	ウェルカムロード	
9:52	歓迎の言葉	6年生児童代表	日本語→英語
9:55	校長先生の言葉	校長先生	日本語→英語
10:00	青年会議所挨拶	別当副理事長	日本語→英語
10:03	獅子舞		
10:13	歓迎の組体操		
10:23	終わりの言葉		
10:25	終了		

3 時間目 10:35~11:00 (各学級にて)

オリエンテーション

内容?

4 時間目 11:00~12:25 (85分)

校内活動、クラス交流会

6年1組 七夕飾り作り、短冊への願い事書き、習字、折り紙

6年2組 習字

6年3組 英語授業、熊本の名産紹介

給食 12:25~13:15

各班に2名のデリゲイツとボランティアスタッフ1名が通訳にはいります。

※場所の調整がある可能性あり

13:20~13:35 校内清掃

13：40～14：25 海外メンバー授業

海外デリゲイツによる授業（SDG's など）

進行は熊本青年会議所メンバー

時間	内容	備考 1	通訳
13：40	授業開始の挨拶	日直	
13：41	挨拶と授業内容の説明	熊本 JC	日本語→英語
13：44	海外デリゲイツによる話 (1人2分程度)	各デリゲイツ	英語→日本語
14：10	児童からの質問、感想	児童	日本語→英語
14：23	授業のまとめ	熊本 JC	日本語→英語
14：25	授業終了		

【アイスブレイキングゲーム】

通訳は子供達がどうしてもどうしても解らずに詰まった時だけ。通訳ボランティアはこのアイスブレイキングゲームの時は出来るだけ子供達が積極的に取り組む環境を作る。

質問（自己紹介の後と想定）チームみんなで答えを得、書き、課題をクリア

*小学生が地図帳持参

小学生からデレゲーツへ

1. Is this your first time to come to Kumamoto?（熊本は初めてですか?）
 2. How long did it take to travel to Kumamoto from your country?（熊本まで来るのに何時間かかりましたか?）
 3. Please point Kumamoto on this map.（この地図で熊本はどこか、指差して教えてください）
- Far: 遠い、
4. How do you say thank you in your language?（あなたの言葉で「ありがとう」はどう言いますか?）
 - 5.（チーム全員で一緒に言う）Thank you for joining us today. Let's have a good time!

デレゲーツ二人もしくは三人から小学生へ（ジェスチャーなどを交えて）

1. You know where we are from, our countries. Can you find and point our countries on the map?（私たちがどの国から来たかもう知っているね?地図帳で見つけることができるかな?）
2. Will you come and visit us someday?（いつか私たちの国に遊びに来てくれる?）
3. Please teach us one Kumamoto ben (one expression or phrase in the local dialect).（私たちに熊本弁を1つ教えてください）

【スカベンジャーハント】

4. Can you tell us what is the biggest problem in Japan or Kumamoto from the 17 Sustainable Development Goals? Can you show us a card?（17の目標のうち、日本もしくは熊本で最も重大な問題はどれですか?カードを見せて教えてくれる?）

*Sustainable Development Goals はゆっくり言ってもらっても難しいですが、SDGsのイメージカードを見せながら選んでもらう仕草や、problemなどの単語を強調することで、意思疎通を行う。